

Editions ABBIA

avec la collaboration
de
CLE

VIENNENT DE PARAÎTRE :

★ *Lettres de ma Cambuse* — René Philombe
140 CFA

★ *L'Histoire de Tibati* — Eldridge Mohamadou
150 CFA

A PARAÎTRE SOUS PEU :

★ *Contes et Poèmes Foulbé* — Eldridge Mohamadou — Henriette Mayssal

★ *Nden bobo, l'araignée toilière* — G. Towo Atangana

★ *Neuf poètes camerounais* — Lilyan Lagneau

★ *Le souffle des ancêtres* — J. M. Nzouankeu

Editions CLE

B. P. 4048

YAOUNDE

C. C. P. Douala 105-43

ABBIA

NOVEMBRE

NOVEMBRE

1965

11



REVUE CULTURELLE CAMEROUNAISE
CAMEROON CULTURAL REVIEW

ABBIA

REVUE CULTURELLE CAMEROUNAISE — CAMEROON CULTURAL REVIEW

Imprimée au Centre de Production de Manuels et d'Auxiliaires de l'Enseignement, Yaoundé
Printed at the Centre de Production de Manuels et d'Auxiliaires de l'Enseignement, Yaoundé

CORRESPONDANCE

Rédaction : ABBIA, B.P. 606, Yaoundé (Cameroun)
Administration : C. L. E., B.P. 6061, Yaoundé (Cameroun)

CORRESPONDANCE

Editors : ABBIA, B.P. 606, Yaoundé (Cameroun)
Administration : C. L. E., B.P. 6061, Yaoundé (Cameroun)

La revue ABBIA est publiée sous le patronage de
Monsieur le Ministre de l'Éducation Nationale
de la République Fédérale du Cameroun
avec le concours de l'Unesco

The review ABBIA is published under the auspices of
the Minister of National Education
of the Federal Republic of Cameroon
with the assistance of Unesco

Abonnement pour un an - Annual subscription : (revue trimestrielle - quarterly)

EUROPE

Cameroon	700 F CFA
Foreign Countries	1.200 F CFA

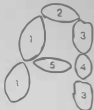
PAYS

Cameroon	700 F CFA
Etranger	1.200 F CFA

The first and the last pages of the cover are decorated, on the one hand, with a few lines of the BAKUM script invented by Sultan NJOYA (1896), on the other, with a few dice of ABBIA, a game common among certain peoples in the South of Cameroon. These dice are seeds on which markings have been wrought; the designs are extracted on the bony segments of the seed. The tree that bears these seeds goes by the botanical name of *Balloonella Toxicaria* Pierre.

The meaning of the ABBIA designs that appear on the first page, according to the numbering, is as follows :

1. The symbol of reproduction.
2. Plants.
3. A forest.
4. A player of Mvet (an African Harp).
5. Cobe Dieféou (a species of antelope).



La première et la dernière page de la couverture sont tapissées de quelques lignes d'écriture BAKUM, création du Sultan NJOYA (1896); d'autre part sont disposés en forme de A en première page quelques dés d'ABBIA, jeu de certaines populations du Sud-Cameroun. Ces dés sont des graines sculptées, les dessins étant sculptés dans le squelette osseux de la graine de l'arbre scientifiquement appelé *Balloonella Toxicaria* Pierre.

Voici la signification des dessins des ABBIA reproduits sur la première page de la couverture, suivant les numéros donnés :

- N° 1 Symbole de la reproduction.
- N° 2 Les végétaux.
- N° 3 La forêt.
- N° 4 Joueur de Mvet (Harpe africaine).
- N° 5 Cobe Dieféou.

Not merely to recount
what has been,
but to share in moulding
what should be.

Ne pas se contenter de relater
ce qui a été,
mais contribuer à modeler
ce qui devrait être.

ABBIA

SOMMAIRE

CONTENTS

pages

5	Idea of Culture by Bernard FONLON
31	Le Concept de la Culture par Bernard FONLON
<hr/>	
59	The position of the Cameroon state in litigation by H. N. A. ENONCHONG
68	La position de l'Etat camerounais en matière de contentieux juridique par H. N. A. ENONCHONG
<hr/>	
79	The doctrine of punishment by Paul BAMELA ENGO
89	La théorie des peines par Paul BAMELA ENGO
<hr/>	
	POEMS — POEMES
101	Four poems by Ernest ALIMA
107	Four Poems by Luma DIKUM
<hr/>	
	ETUDES LITTERAIRES
111	Réflexions sur la Technique de la Nouvelle nubi de « Les oiseaux qui s'en volent » (nouvelle) par Jacques Mariel NZOUANKEU
<hr/>	
	LIVRES — BOOKS
172	Les Editions ABBA-CLE
<hr/>	
175	The Following Contributed to the 11th Issue of ABBA
175	Ont collaboré au N° 11 #ABBA

This article is Copyright and Distributed under the following license



**Attribution-NonCommercial-ShareAlike
CC BY-NC-SA**

This license lets others remix, tweak, and build upon your work non-commercially, as long as they credit you and license their new creations under the identical terms.

[View License Deed](#) | [View Legal Code](#)

Cet article est protégé par le droit d'auteur et distribué sous la licence suivante



**Attribution - Pas d'Utilisation
Commerciale - Partage dans les Mêmes
Conditions CC BY-NC-SA**

Cette licence permet aux autres de remixier, arranger, et adapter votre œuvre à des fins non commerciales tant qu'on vous crédite en citant votre nom et que les nouvelles œuvres sont diffusées selon les mêmes conditions.

[Voir le Résumé Explicatif](#) | [Voir le Code Juridique](#)

Copyright and Take Down notice

The digitized version of Abbia seeks to honour the original intentions of the paper publication. We continue to publish under the patronage of the Ministry of Arts and Culture: permission for this was given by the minister of Arts and Culture on 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/.. It has not proved possible to track down the surviving authors so we are making the material available under a more restrictive noncommercial CC license. We have setup a takedown policy to accommodate this. More details are available from [here](#).

La version numérisée d'Abbia vise à honorer les intentions originales de la publication sur papier. Nous continuons à publier sous le patronage du Ministère des Arts et de la Culture: permission a été donné par le ministre le 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/. Il n'a pas été possible de retrouver les auteurs survivants, c'est pourquoi nous rendons le matériel disponible sous une licence CC non commerciale plus restrictive. Nous avons mis en place une politique de démantèlement pour y faire face. Plus de détails sont disponibles [ici](#).